

POLONAIS

Diplômes de langue et civilisation (DLC 1 à 4)

2025-2030

Brochure non contractuelle, à jour au 16 mai 2025.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



Varsovie, vue du Most Świętokrzyski (Pont de la Sainte-Croix)

Sommaire

Présentation générale	3
<i>Le POLONAIS.....</i>	<i>3</i>
<i>Son enseignement à l'INALCO</i>	<i>4</i>
L'équipe enseignante	4
Informations pratiques	4
<i>Lieu d'enseignement.....</i>	<i>5</i>
<i>Inscription administrative</i>	<i>5</i>
<i>Inscription pédagogique</i>	<i>5</i>
<i>Secrétariat pédagogique.....</i>	<i>5</i>
<i>Autres liens utiles.....</i>	<i>6</i>
<i>Calendrier universitaire</i>	<i>6</i>
Présentation du cursus	6
Séjours en Pologne	8
<i>Séjours Erasmus+ et aide au voyage de l'INALCO</i>	<i>8</i>
<i>Cours d'été.....</i>	<i>8</i>
Liste des enseignements	9
Emploi du temps	11
Descriptifs des enseignements	12
Ressources utiles pour les étudiants	17
Bibliographie	
Sites Internet	
Autres	

Présentation générale

Le POLONAIS

Le polonais (*język polski, polszczyzna*) appartient au groupe slave occidental (comme le tchèque, le slovaque et le sorabe). C'est la langue officielle de la Pologne, mais elle est très pratiquée dans le monde entier par les minorités polonaises, mais également, en raison des excellents résultats économiques du pays alliés à un dynamisme structurel intense, par un nombre croissant de locuteurs non natifs et sans origines polonaises.

Le **polonais** est la langue d'un pays à la tradition républicaine et démocratique ancrée dans une **histoire millénaire** : dès le Corona Regni Poloniae (1385) et l'idée de Rzeczpospolita Obojga Narodów (1569), réfléchi par des penseurs comme Paweł Włodkowic, Andrej Frycz Modrzewski ou Wawrzyniec Goślicki, la Pologne a incarné une vision de l'État fondée sur la participation citoyenne et la parlementarisation. Cette tradition s'est affirmée face aux totalitarismes du XX^e siècle : nazisme et communisme, pour réapparaître, aujourd'hui, animée par une économie florissante et un rôle central dans la redéfinition de l'Europe centrale et orientale. À travers l'Initiative des Trois Mers, la Pologne se place au cœur d'un axe nord-sud stratégique, visant à réduire la fracture Est-Ouest et à reconstruire une Europe plus équilibrée.

Le polonais s'écrit en alphabet latin, avec de nombreuses lettres diacritées pour transcrire les phonèmes spécifiques.

Important à savoir

- L'économie : en 2025, la Pologne est en passe d'intégrer **le club des vingt premières puissances économiques mondiales**. Selon le Fonds monétaire international, elle devrait se hisser à la 20^e place en termes de PIB nominal (près de 980 milliards de dollars) et à la 19^e place en parité de pouvoir d'achat (PPA), avec un PIB estimé à environ 2 000 milliards de dollars. Ce seuil symbolique consacre une trajectoire aussi constante que remarquable.

Depuis sa sortie du communisme, la Pologne est devenue l'un des moteurs de croissance les plus réguliers en Europe. Son économie, libéralisée au tournant des années 1990, a enregistré une croissance moyenne annuelle d'environ 4 %, avec des pics à plus de 7 %. Fait notable : lors de la crise financière mondiale de 2008-2009, la Pologne fut le seul pays de l'Union européenne à éviter la récession.

En 2024, le PIB par habitant en parité de pouvoir d'achat (PPA) en Pologne atteint environ 50 600 euros, soit un niveau équivalent à celui du Japon, et poursuit son rapprochement progressif de la moyenne de l'Union européenne, estimée entre 59 000 et 61 000 euros. Ce même indicateur représentait seulement 48 % de la moyenne européenne en 2004 ; il est désormais à 82 % et devrait continuer à progresser dans les années à venir.

La région de Varsovie illustre l'avance du pays dans certains domaines : avec 152 % de la moyenne européenne, elle figure parmi les régions les plus dynamiques de l'UE.

Ce dynamisme structurel a été reconnu à l'échelle internationale : en septembre 2018, l'indice FTSE Russell a reclassé la Pologne parmi les « marchés développés », rejoignant des économies comme l'Allemagne, les États-Unis ou la France. Ce changement de catégorie reflète non seulement la robustesse macroéconomique du pays, mais aussi sa capacité à attirer les investissements, à diversifier son industrie et à jouer un rôle stratégique dans l'architecture européenne. La Pologne n'est plus une périphérie en voie de rattrapage : elle est désormais un acteur central de l'économie européenne, un pont entre l'Ouest et l'Est, entre le Nord et le Sud.

Depuis une vingtaine d'années, de **nombreuses entreprises polonaises** ont fait une **percée à l'international**, incarnant un capitalisme de création, d'innovation et de montée en gamme. Loin de se limiter au rôle d'« atelier de l'Europe », la Pologne voit émerger des marques qui s'exportent, s'imposent, et parfois dictent les tendances mondiales.

Parmi les fleurons les plus emblématiques, on notera : Dr Irena Eris, marque de cosmétiques de luxe, membre du très fermé Comité Colbert (aux côtés de Chanel et Hermès), présente dans l'hôtellerie haut de gamme et le spa; CD Projekt, géant du jeu vidéo, créateur des franchises mondialement célèbres *The Witcher* et *Cyberpunk*, avec plus de 60 millions de jeux vendus. L'entreprise s'illustre aussi dans la transition écologique, avec des engagements en matière d'énergie verte; Inglot, marque de maquillage présente dans plus de 80 pays, des États-Unis au Moyen-Orient; Solaris et PESA – fabricants de bus, tramways et trains modernes exportés dans toute l'Europe et au-delà; Asseco et Comarch, poids lourds de l'informatique, fournisseurs de solutions numériques dans les secteurs publics et privés à l'échelle internationale; Fakro, deuxième producteur mondial de fenêtres de toit; Reserved, CCC, Gino Rossi, marques de prêt-à-porter et d'accessoires bien établies en Europe; Ursus, constructeur de tracteurs exportés en Afrique, en Asie et en Amérique latine; Radmor, acteur de niche dans les télécommunications militaires; InPost, leader des solutions de livraison automatisée, doté d'un vaste réseau de consignes en Europe centré sur l'autonomie des usagers, et dont l'expansion a été accélérée grâce à l'acquisition de Mondial Relay en 2021, permettant une présence accrue sur les marchés français, belge et espagnol.

- **Le paysage urbain** : Varsovie, capitale de la Pologne, a été entièrement reconstruite après la Seconde Guerre mondiale. À l'échelle nationale, la diversité urbaine et culturelle du pays se manifeste à travers un réseau de métropoles régionales telles que Cracovie, Wrocław, Gdańsk, Lublin, Katowice, Łódź ou Szczecin, chacune dotée d'un profil historique, culturel et architectural distinct. De nombreuses villes petites et moyennes – parmi lesquelles Kazimierz Dolny nad Wisłą, Sandomierz, Białystok, Drohiczyn, Bielsko-Biała, Przemyśl, Kruszyniany, Łańcut, Bolesławiec ou Sopot – se distinguent par une meilleure cohérence patrimoniale et un rythme de développement plus apaisé, contribuant à la richesse territoriale du pays.

Zamość, fondée par le chancelier Jan Zamoyski à la fin du XVI^e siècle, constitue un exemple rare de ville maniériste conçue selon des principes urbanistiques inspirés de la Renaissance italienne. Son plan en damier, la composition symétrique de la vieille ville et la présence de l'ancienne Akademia Zamoyska (1594), réactivée comme institution publique en 2021, en font un modèle d'urbanisme humaniste. La ville est également associée à l'œuvre poétique de Bolesław Leśmian, figure majeure de la littérature polonaise moderne.

Gdynia, développée à l'époque de l'entre-deux-guerres comme port stratégique de la II^e République, incarne une modernité tournée vers la mer. Le quartier de Kamienna Góra, situé en hauteur, offre un panorama sur la mer Baltique. On y trouve le *Domek Żeromskiego*, modeste chalet de pêcheur où l'écrivain Stefan Żeromski séjourna en 1920 et rédigea notamment *Wiatr od morza*. Le lieu est aujourd'hui transformé en musée et espace culturel. Dans le même quartier se situe l'ancien *Dom Marynarza Szwedzkiego* (1929–1936), aujourd'hui centre culturel polyvalent accueillant spectacles, ateliers et événements publics. Sur le plan symbolique, la ville de Gdynia rend également hommage à Joseph Conrad. Un monument en granite, érigé en 1976 à l'occasion de la Journée de la Mer et du 50^e anniversaire de la ville, porte un relief du célèbre écrivain et une citation extraite de *Lord Jim*, traduite en polonais : « Nic tak nie nęci, nie rozczarowuje i nie zniewala jak życie na morzu. » [« Rien n'attire, ne déçoit et ne captive autant que la vie en mer. »]

Son enseignement à l'INALCO

L'enseignement du polonais aux LanguesO' est introduit en 1917 grâce à l'action menée par Zygmunt Lubicz-Zaleski. La chaire de polonais sera créée en 1921 et confiée à Henri Grappin. Il s'agit de la plus ancienne chaire de polonais en France.

Pour une histoire de l'enseignement du polonais à l'Inalco, voir :

- a) <http://paris.pan.pl/wp-content/uploads/2019/01/90inalco.pdf>
- b) <https://wszystkoconajwazniejsze.pl/prof-piotr-bilos-stulecie-polskiego-paryza-100-lat-polonistyki-na-inalco/> [en polonais]

Selon les besoins et les objectifs des étudiants, les cours de polonais à l'INALCO peuvent s'intégrer dans deux types de cursus conduisant à des diplômes différents : **diplômes nationaux** (licence et master) ou **diplômes d'établissement** (sur 4 niveaux).

Dans le cadre de la licence, le polonais peut être choisi soit comme langue principale soit comme seconde langue dans le cadre d'une licence « bilangue ».

Les étudiants inscrits en licence ou en master dans un autre établissement peuvent suivre des cours de polonais en **mineure** (jusqu'à 12 crédits ECTS).

Les cours sont également accessibles dans le cadre du **Passeport Langues O'**, une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 24 crédits ECTS. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

La présente brochure décrit les diplômes d'établissement de polonais (**Diplôme de langue et de civilisation** sur quatre niveaux). Les cours de polonais peuvent également être suivis dans le cadre de **diplômes nationaux** (licence et master, voir les brochures spécifiques disponibles sur la page « [Formations](#) » du département Europe). Les étudiants inscrits en formation initiale (licence, master, doctorat) dans un autre établissement de l'enseignement supérieur peuvent suivre des cours de polonais en **mineure** (jusqu'à 4 cours par an). Les cours sont également accessibles dans le cadre du **Passeport Langues O'**, une formation non diplômante et ouverte aux non-bacheliers, permettant de suivre jusqu'à 8 cours par an.

L'équipe enseignante

Piotr Biłos, Professeur des Universités, littérature et civilisation polonaises, responsable pédagogique de la section <http://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/piotr-bilos-pierre>

Audrey Kichelewski, Maîtresse de conférences en histoire contemporaine

Natalia Lasoń, Lectrice, langue et culture

Marek Pandera, Enseignant contractuel, langue et culture

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris
Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Inscription administrative

L'accès en 1^{re} année de licence se fait via la plateforme [Parcoursup](#). Sur dérogation, l'inscription est également possible hors Parcoursup à partir de début septembre.

Les modalités et le calendrier des inscriptions sont consultables à l'adresse ci-dessous :

<https://www.inalco.fr/inscriptions-administratives>

Un accès direct en L2 ou L3 est possible sous conditions (avoir déjà validé une ou deux années de licence et justifier d'un niveau de langue suffisant).

Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :

<https://www.inalco.fr/inscriptions-pedagogiques>

Pour en savoir plus sur l'inscription en parcours Licence+ pour les L1 qui bénéficieront des dispositifs d'accompagnement individuel, de formation et de soutien personnalisé, complémentaires du cursus de licence et destinés à favoriser la réussite des étudiants, veuillez vous reporter à la page dédiée :

<https://www.inalco.fr/formations/licences>

Attention : pour certains choix d'enseignements, notamment les EC/enseignements d'ouverture d'UE4 de L2 et L3, l'inscription pédagogique peut être complétée sur place, dans le secrétariat pédagogique.

L'inscription dans le parcours « Licence + » en L1 (UE4 de L1) ou en Tempo, notamment pour les étudiants admis en catégorie « oui-si » sur Parcoursup se fait en ligne. Pour toute question, les étudiants sont invités à s'adresser au secrétariat pédagogique Licence + du bureau 3.26.

Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Mme Vérika JAKIMOV, bureau 3.41B

Tél. 01 81 70 11 31

secretariat.europe@inalco.fr

Pour prendre rendez-vous :

https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_verika_jakimov/student_connexion.php?id_dept=13

Autres liens utiles

- Département : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>

- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

Présentation du cursus

Les diplômes de langue et civilisation constituent un cursus cohérent en quatre ans. Chaque année d'étude donne lieu à la délivrance d'un diplôme : DLC 1, 2, 3 et 4. Cette formation est destinée principalement aux personnes ne recherchant pas de diplôme national. Elle permet d'apprendre le polonais de façon approfondie et acquérir des connaissances solides sur la Pologne et sa culture. Pour acquérir une bonne maîtrise du polonais, correspondant au niveau de compétence C1, il est nécessaire de suivre les quatre années du cursus. Les cours de première année sont conçus pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance de la langue peuvent demander leur admission directe en DLC 2, 3 ou 4, selon leur niveau.

Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Etudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.

Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, et la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco. Les étudiants doivent en prendre connaissance attentivement :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 12 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**, regroupés en **unités d'enseignement (UE)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple POL pour le polonais, ECO pour les cours régionaux sur l'Europe), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre qui indique le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi.

Une UE est un bloc qui regroupe plusieurs EC et possède également un code spécifique.

- Chaque EC ou UE validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée.
- Des **passerelles** sont possibles entre la licence et les diplômes d'établissement. Les EC validés dans le cadre des UE1 et UE2 de la licence peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans un diplôme d'établissement, et inversement.
- Tout **enregistrement de cours** est formellement soumis à l'autorisation préalable de l'enseignant responsable. Le cas échéant, il est strictement interdit d'en faire un usage autre que personnel.

Contrôle des connaissances

- Le régime normal de contrôle des connaissances est le contrôle continu (intégral ou non), et l'**assiduité aux cours** est de rigueur (pas plus de 3 absences injustifiées au cours du semestre).
- Cependant, l'étudiant peut faire une demande de **régime spécial d'études (RSE)**, par exemple pour une dispense d'assiduité aux cours et de dérogation au contrôle continu, qui lui permettra de valider tout ou partie des enseignements en contrôle terminal (un examen en fin de semestre pour chaque EC). La procédure et le formulaire de demande de RSE sont disponibles sur la page suivante :

<https://www.Inalco.fr/demande-de-regime-special-detudes-rse>

NB : Il n'est pas possible de changer de régime d'études (contrôle continu ou régime spécial d'études) en cours de semestre (sauf cas exceptionnel dérogatoire).

ATTENTION : À la différence des formations à distance, spécifiquement conçues et annoncées comme telles, la dispense d'assiduité n'implique pas que des supports de cours soient fournis automatiquement par les enseignants via Moodle. Les étudiants en dispense d'assiduité doivent prendre contact avec l'enseignant de chaque cours dès le début du semestre pour se signaler et voir avec lui et/ou d'autres étudiants comment récupérer des supports de cours.

- Une session d'examen est organisée à la fin de chaque semestre. Les étudiants ayant validé le contrôle continu intégral (CCI) ne passent pas l'examen terminal du semestre, à la différence du contrôle continu classique.
- Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la **session de rattrapage** organisée pour les deux semestres à la fin de l'année universitaire.
- Modalités de validation et de compensation :
 - Les notes obtenues aux EC d'une même UE **se compensent** entre elles :
 - une UE est validée si la moyenne des notes des EC qui la composent est supérieure ou égale à 10.
 - Il y a également compensation entre les notes des UE d'un même semestre, sous réserve d'avoir obtenu la note minimale de 8 à chacune des UE.
 - De même, il y a compensation entre les deux semestres d'une même année, à condition que la moyenne de chaque semestre soit supérieure ou égale à 8. Les étudiants qui n'ont pas validé leur semestre peuvent se présenter au rattrapage.
 - Il n'y a pas de compensation entre années.
 - En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre, et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.
- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de

l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

• Lexique du relevé de notes

ABI : Absence injustifiée

ABJ : Absence justifiée

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant

AJAC : Ajourné autorisé à continuer, sur conditions : L'étudiant ayant achevé sa première (ou deuxième) année de licence avec un semestre non compensable peut demander au président du jury, à partir d'une moyenne de 8 sur 20 à ce semestre (et ce, sans autre critère), son passage conditionnel en deuxième (ou troisième) année. (se référer au paragraphe 3.9.1 des modalités de contrôle des connaissances)

Pour un passage conditionnel en deuxième année de licence, les deux conditions suivantes sont cumulatives. Il faut :

- avoir validé un semestre de première année ;
- avoir obtenu une moyenne minimum de 8 sur 20 au semestre de première année non validé

Pour un passage conditionnel en troisième année de licence, les trois conditions suivantes sont cumulatives. Il faut :

- avoir validé la première année
- avoir validé un semestre de deuxième année ;
- avoir obtenu une moyenne minimum de 8 sur 20 au semestre de deuxième année non validé.

Séjours à l'étranger

Aide au voyage de l'INALCO

Séjours Erasmus+

À partir du DLC 2, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'INALCO, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Pour plus de renseignements, consulter le site de l'INALCO : <https://www.inalco.fr/les-aides-financieres>

L'INALCO a conclu des accords Erasmus+ avec plusieurs établissements polonais. Les étudiants, à partir du DLC 2, ont la possibilité de déposer leur candidature pour effectuer un ou deux semestres d'études dans l'un de ces établissements, en bénéficiant d'une aide financière de la Commission européenne. Voir les détails sur le site de l'INALCO : <https://www.inalco.fr/mobilites-erasmus>

Cours d'été

Des cours d'été sont proposés dans plusieurs établissements renommés pour ce type d'enseignement : Katowice, Cracovie, Wrocław et d'autres centres universitaires. Les modalités sont à établir auprès de la lectrice ou du lecteur.

Liste des enseignements

Diplôme de langue et civilisation de 1^{re} année (DLC 1)		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		60	
Semestre 1		30	
POLA116a	Grammaire polonaise 1		2h
POLA116b	Exercices de grammaire polonaise 1		1,5h
POLA116c	Orthographe et phonétique du polonais 1		1h
POLA116d	Pratique orale et écrite du polonais en laboratoire 1		3h
POLA160e	Étude de textes polonais 1		1h
	Un cours de civilisation au choix entre :		
POLA126b	Histoire de la Pologne des origines à 1795 1		1,5h
POLA126c	Littérature polonaise des origines aux Lumières 1		1,5h
Semestre 2		30	
POLB116a	Grammaire polonaise 1		2h
POLB116b	Exercices de grammaire polonaise 2		1,5h
POLB116c	Orthographe et phonétique du polonais 2		1h
POLB116d	Pratique orale et écrite du polonais en laboratoire 2		3h
POLB116e	Étude de textes polonais 2		1h
	Un cours de civilisation au choix entre :		
POLOB126b	Histoire de la Pologne des origines à 1795 2		1,5h
POLB126c	Littérature polonaise des origines aux Lumières 2		1,5h

Diplôme de langue et civilisation de 2^e année (DLC 2)		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		60	
Semestre 1		30	
POLA216a	Grammaire polonaise 3		1,5h
POLA216b	Exercices de grammaire polonaise 3		1,5h
POLA216c	Textes et pratique de la langue polonaise 1		3,5h
POLA216d	Traduction et commentaire de films polonais 1		1h
	Un cours de civilisation au choix entre :		
ECO226d	Histoire des peuples entre Baltique et mer Noire au XIX ^e siècle 1		1,5h
POLA226a	Littérature polonaise du romantisme à 1939 1		1,5h
Semestre 2		30	
POLB216a	Grammaire polonaise 4		1,5h
POLB216b	Exercices de grammaire polonaise 4		1,5h

POLB216c	Textes et pratique de la langue polonaise 2	4,5h
POLB216d	Traduction et commentaire de films polonais 2	1h
	Un cours de civilisation au choix entre :	1,5h
ECOB226d	Histoire des peuples entre Baltique et mer Noire au XIX ^e siècle 2	1,5h
POLB226a	Littérature polonaise du romantisme à 1939 2	

Diplôme de langue et civilisation de 3^e année (DLC 3)		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 1		30	
POLA316a	Thème et stylistique polonais 1		1h
POLA316b	Polonais des affaires et des médias 1		1,5h
POLA316d	Syntaxe et difficultés linguistiques 1		1,5h
POLA316d	Version polonaise 1		1h
POLA326b	La littérature polonaise par les textes entre 1939 et 1989 1 (Piotr Biłos)		1,5h
	2 cours de civilisation au choix parmi : Histoire de la Pologne des origines à 1795 1 (si non déjà choisi en DLC1) Littérature polonaise des origines aux Lumières 1 (si non déjà choisi en DLC1) Histoire des peuples entre Baltique et mer Noire au XIX ^e siècle 1 (si non déjà choisi en DLC2) Littérature polonaise du romantisme à 1939 1 (si non déjà choisi en DLC2)		
Semestre 2		30	
POLB316a	Thème et stylistique polonais 2		1h
POLB316b	Polonais des affaires et des médias 2		1,5h
POLB316c	Syntaxe et difficultés linguistiques 2		1,5h
POLB316d	Version polonaise 2		1h
POLB326b	La littérature polonaise par les textes entre 1939 et 1989 2		1,5h
	2 cours de civilisation au choix parmi : Histoire de la Pologne des origines à 1795 1 (si non déjà choisi en DLC1) Littérature polonaise des origines aux Lumières 1 (si non déjà choisi en DLC1) Histoire des peuples entre Baltique et mer Noire au XIX ^e siècle 1 (si non déjà choisi en DLC2) Littérature polonaise du romantisme à 1939 1 (si non déjà choisi en DLC2)		

Diplôme de langue et civilisation de 4^e année (DLC 4)		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		30	
Semestre 1		15	
POLA126b	Traduction et savoirs sur la langue 1		1h
	Atelier et médiation (textes contemporains & documents audiovisuels polonais) 1		1h
	Littérature, arts et culture polonais contemporains dans le contexte européen 1		2h
			1h
	Géographie de la Pologne 1		
Semestre 2		15	
POLB126b	Traduction et savoirs sur la langue 2		1,5 h
	Atelier et médiation (textes & documents audiovisuels contemporains polonais) 2		1h
	La Pologne contemporaine : données socio-économiques		2h
	Géographie de la Pologne 2		1h

Emploi du temps

NB : Des changements d'horaire ou de salle sont susceptibles d'intervenir avant ou après la rentrée. Vérifiez la version à jour sur le site de l'INALCO : <https://planning.inalco.fr/>

Descriptifs des enseignements

DLC1

POLA116a POLB116a	Grammaire polonaise 1 et 2
Descriptif	Morphologie nominale et verbale. Flexion des substantifs, flexion des adjectifs, flexion des verbes.
Évaluation	L'évaluation en CC repose sur 4 épreuves sur table de 1 h chacune + l'épreuve finale, de 1 h – seule épreuve pour le CT.

POLA116a POLB116a	Exercices de grammaire polonaise 1 et 2
Descriptif	Exercices de réemploi, de transformation, de production. Ce cours pratique, organisé parallèlement au cours de grammaire, permet à l'étudiant de progresser activement à l'aide d'exercices de morphosyntaxe (déclinaisons, conjugaisons) et de traductions de phrases courtes.
Évaluation	L'évaluation en CC repose sur 4 épreuves sur table de 1 h chacune + l'épreuve finale, de 1 h – seule épreuve pour le CT.

POLA116c POLB116c	Orthographe et phonétique du polonais 1 et 2
Descriptif	Exercices de prononciation. Exercices d'orthographe.
Évaluation	Dictées pendant les cours et examen final, oral et écrit de 15 mn.

POLA116d POLB116d	Pratique orale et écrite du polonais en laboratoire 1 et 2
Descriptif	Expression orale ; préparation à la communication courante : mise en situation, élaboration de dialogues, narration, commentaire d'images. Expression écrite ; apprentissage de la langue écrite à partir d'exercices mettant en œuvre les structures grammaticales de base, la syntaxe et le vocabulaire.
Évaluation	Correction de 4 à 6 travaux écrits des étudiants pendant le semestre. Examen oral final de 15 mn et écrit de 45 mn.

POLA116e POLB116e	Étude de textes polonais 1 et 2
Descriptif	Initiation à la lecture des différents types de texte ; compréhension du texte : étude du lexique, des structures grammaticales et de l'argumentation. Exercices de plans, résumés et commentaires.
Évaluation	Correction de 2 à 3 travaux écrits des étudiants portant sur les textes étudiés pendant le semestre. Examen final écrit de 45 mn.

POLA126b POLB126b	Histoire de la Pologne des origines à 1795 1 et 2
Descriptif	Histoire de la vie politique et du développement de la civilisation sur le territoire de la Pologne des origines à 1795.
Évaluation	L'évaluation en CC et CT consiste en une épreuve finale de deux heures en fin de semestre.

POLA126c POLB126c	Littérature polonaise des origines aux Lumières 1 et 2
Descriptif	Le cours explore la dynamique des lettres polonaises depuis le Moyen Âge. La période, en passant par la Renaissance et le Baroque, s'étend jusqu'aux Lumières. Les étudiants auront l'opportunité de se

	familiariser avec les œuvres en explorant la diversité des phénomènes associés à la période. Ils pourront s'initier à des interprétations critiques susceptibles de mobiliser des approches à la fois anciennes et récentes. Une attention particulière est accordée aux enjeux stylistiques et conceptuels : l'écriture de l'histoire dans les chroniques et hagiographies médiévales (en latin), la vision de l'univers, de la condition humaine associée à des portraits d'individus saisis à partir de leur statut social et professionnel chez Mikołaj Rej, l'inscription de leurs actes dans un horizon mythique façonné par une poétique en mouvement chez Jan Kochanowski, le conflit intérieur chez Mikołaj Sęp-Szarzyński, l'élan satirique et éducateur dans les fables d'Ignacy Krasicki. Seront également abordés les textes fondateurs de la pensée politique, citoyenne et philosophique polonaise : pour le XVe s., Paweł Włodkowic, Biernat de Lublin et Jan Ostroróg, pour le XVIe s., Andrzej Frycz Modrzewski, Stanisław Orzechowski, Marcin Bielski, Łukasz Górnicki, Wawrzyniec Goślicki. On interrogera les liens entre la littérature et la vie politique, les sphères culturelle, sociale et économique intégrant le rôle des femmes, ou encore les mutations technologiques.
Évaluation	Évaluation en CC incluant l'engagement personnel durant les cours + épreuve finale.

POLA126b POLB126b	Géographie de la Pologne
Descriptif	Géographie physique, humaine et économique de la Pologne
Évaluation	Épreuve finale

DLC2

POLA216a POLB216a	Grammaire polonaise 3 et 4
Descriptif	Étude de la morphologie verbale (suite), de l'aspect verbal et de questions de syntaxe.
Évaluation	L'évaluation en CC repose sur 4 épreuves sur table de 1 h chacune + l'épreuve finale, de 1 h – seule épreuve pour le CT.

POLA216b POLB216b	Exercices de grammaire polonaise 3 et 4
Descriptif	Exercices de réemploi, de transformation, de production (convergente et divergente).
Évaluation	L'évaluation en CC repose sur 4 épreuves sur table de 1 h chacune + l'épreuve finale, de 1 h – seule épreuve pour le CT.

POLA216c POLB216c	Textes et pratique de la langue polonaise 1 et 2
------------------------------------	---

Descriptif	Expression orale ; proposition pédagogique s'appuyant sur l'enseignement de la communication. L'accent est mis sur les fonctions linguistiques : demande, conseils, refus, indignation. Il s'agit de se préparer à la communication courante. Les étudiants jouent des scènes suivies d'une discussion de groupe et d'une conversation. Expression écrite ; rédaction de lettres, de textes descriptifs, argumentatifs. Exercices d'orthographe. Nouvelles structures grammaticales et syntaxiques, enrichissement du lexique. Initiation à la lecture de différents types de texte (récit, poésie, théâtre, articles de presse). Étude du lexique, des structures grammaticales et de l'argumentation. Plans, résumés et commentaires.
Évaluation	Correction des travaux écrits des étudiants au cours du semestre. Examen oral final de 15 mn et écrit de 90 mn.

POLA216d POLB216d	Traduction et commentaire de films polonais 1 et 2
Descriptif	Ce cours propose une initiation à la traduction audiovisuelle à partir de films polonais, avec un double objectif : traduire des séquences choisies (sous-titrage) et en proposer un commentaire critique. L'accent est mis sur les enjeux culturels, stylistiques et linguistiques de la traduction, ainsi que sur le contexte historique et artistique des œuvres. Au premier semestre, les étudiants acquièrent les bases de la traduction filmique ; au second, ils approfondissent la pratique et l'analyse critique. Le cours permet ainsi de développer une meilleure compréhension du cinéma polonais et des outils pour sa transposition interculturelle.
Évaluation	Exercices écrits durant le semestre et évaluation finale.

EOA226d ECOB226d	Histoire des peuples entre Baltique et mer Noire au XIX^e siècle 1 et 2
Descriptif	Histoire de la vie politique, économique, sociale et nationale des populations après les partages de la Pologne sur les territoires nouvellement annexés à l'Autriche, à la Prusse et à la Russie.
Évaluation	L'évaluation en CC et CT consiste en une épreuve finale de deux heures en fin de semestre.

POLA226a POLB226a	Littérature polonaise du romantisme à 1939 1 et 2
------------------------------------	--

Descriptif	S'il prend place au sein de l'évolution de la vie littéraire européenne, en raison de la situation héritée après les Partages de la Pologne, le romantisme polonais révèle une dynamique propre et une puissance de frappe qui lui confèrent une dimension atemporelle. Partant de l'étude de ce prométhéisme romantique à la polonaise (indissociable du phénomène de l'exil à Paris, en France), le cours explore les diverses stratégies déployées par les lettres polonaises afin de relever les défis de la modernité : du positivisme en passant par la Jeune Pologne jusqu'aux avant-gardes, nées aux alentours de 1915. Ces courants sont étudiés à travers leur insertion dans un contexte polonais marqué par le double péril du colonialisme russe et germanique, la lutte pour la liberté et la dignité, et leur participation aux mutations générales de l'époque. Une attention particulière sera accordée aux phénomènes structurels ayant façonné l'époque : la triade des "grands romantiques" (Adam Mickiewicz, Juliusz Słowacki, Zygmunt Krasiński), l'émergence et le triomphe du roman (Józef Ignacy Kraszewski, Bolesław Prus, Henryk Sienkiewicz, Eliza Orzeszkowa, Władysław Reymont, Stefan Żeromski), la conquête du Parnasse littéraire et artistique par les femmes (Eliza Orzeszkowa, Maria Konopnicka, Gabriela Zapolska).
Évaluation	Évaluation en CC incluant l'engagement personnel durant les cours + épreuve finale.

DLC3

POLA316a POLB316a	Thème et stylistique polonais 1 et 2
Descriptif	L'objectif de ce cours est de perfectionner les techniques d'écriture et de style et de s'exercer à différencier les styles : littéraire, journalistique, scientifique, administratif. Les exercices porteront sur la structuration, l'argumentation et la rédaction de textes. Entraînement à la contraction de texte et à la synthèse.
Évaluation	Correction des travaux écrits des étudiants au cours du semestre. Examen final écrit de 90 mn.

POLA316b POLB316b	Polonais des affaires et des médias 1 et 2
Descriptif	Étude de la presse et langue des affaires. Le but de ce cours est d'acquérir la rigueur d'analyse, la précision de l'expression et la justesse des conclusions. Les étudiants se familiariseront avec les références et les présupposés propres à la presse polonaise. Ce cours sera aussi une voie d'accès à la Pologne la plus contemporaine. Notions d'économie : étude de textes (ex. tirés de la presse) – résumés et traduction. Étude des domaines bancaire et financier. La publicité.
Évaluation	Exposé oral de 15 mn pendant les cours et examen oral final de 15 mn.

POLA316c POLB316c	Syntaxe et difficultés linguistiques 1 et 2
Descriptif	Les constituants de la phrase et leurs fonctions. Étude des règles de coordination et de subordination. Règles d'accord au sein des groupes. Syntaxe des prédicats, des numéraux. Proverbes et expressions idiomatiques. L'accent est mis sur la dynamique des formes et l'imagination structurelle appliquée à la langue.

Évaluation	Participation, engagement durant les cours + CT sous forme d'épreuve finale.
------------	--

POLA316d POLB316d	Version polonaise 1 et 2
Descriptif	Étude des différentes étapes de la traduction d'un texte littéraire : repérage des spécificités du texte, de son organisation interne, identification du choix du genre littéraire, des figures de style... Inventaire des difficultés du passage de la langue source à la langue cible.
Évaluation	L'évaluation en CC repose sur 3 épreuves sur table de 2 h chacune + l'épreuve finale, de 2 h – seule épreuve pour le CT.

POLA326b POLB326b	La littérature polonaise par les textes entre 1939 et 1989 1 et 2
Descriptif	La guerre, l'immédiat après-guerre et la période allant jusqu'à la « libération » de 1989 ont été d'une importance fondamentale dans l'évolution des lettres polonaises. L'évolution des genres, l'intermédialité et l'explosion des individualités créatrices viennent s'insérer dans un contexte marqué par les contraintes politico-historiques et le fossé entre le pays et « l'émigration », mais aussi la quête de liberté et d'innovations, y compris sur le plan formel.
Évaluation	Évaluation en CC incluant l'engagement personnel durant les cours + épreuve finale.

ECO326b	Histoire des peuples entre Baltique et mer Noire dans l'entre-deux-guerres
Descriptif	Enseignement de l'histoire des nouvelles institutions étatiques indépendantes ou soviétiques créées après la Première Guerre mondiale entre l'Allemagne et la Russie soviétique et leur développement politique, économique, social et culturel de 1918 à 1945.
Évaluation	L'évaluation en CC et CT consiste en une épreuve finale de deux heures en fin de semestre.

POLB326a	Histoire de la Pologne après 1945
Descriptif	Enseignement de l'histoire politique, sociale et économique de la Pologne populaire depuis sa fondation jusqu'à sa désagrégation et l'entrée dans un processus de nouvelle transformation systémique.
Évaluation	L'évaluation en CC et CT consiste en une épreuve finale de deux heures en fin de semestre.

DLC 4

POLA410a POLB410b	Traduction et savoirs sur la langue 1 et 2
Descriptif	En familiarisant les étudiants avec différentes techniques de traduction de divers genres de textes (essais, lettres, romans, poèmes, extraits de films, de documentaires etc.), le cours favorise une meilleure compréhension des outils linguistiques d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours. L'objectif est de développer un savoir sur la langue (vision synchronique, diachronique, descriptive et sociolinguistique, registres) tout en optimisant la maîtrise du vocabulaire ainsi que l'analyse des procédés textuels, stylistiques et discursifs.

	Les étudiants pourront développer et débattre en groupe/en tandem et avec le concours actif de l'enseignant des différents choix traductifs inspirés par les textes.
Évaluation	Trois exercices écrits durant le semestre et évaluation finale.

POLA410a POLB410b	Atelier et médiation (textes contemporains & documents audiovisuels polonais) 1 et 2
Descriptif	En stimulant la lecture, l'analyse & l'interprétation des textes, le cours vise à perfectionner des compétences croisées : la compréhension des divers supports et les capacités d'expression (écrite et orale). Les étudiants sont invités à se familiariser avec les outils permettant la contextualisation et l'analyse des documents (ressources en ligne & dictionnaires, encyclopédies) et à porter un regard critique sur ces documents. Ils pourront en débattre en groupe/en tandem durant le cours. Les types de textes (susceptibles de varier en fonction du profil de l'étudiant) balaieront un champ large de possibles : articles de presse, académiques, reportages radio et télévisuels, entretiens, images, émissions d'histoire et de culture, textes publicitaires.
Évaluation	Exercices écrits durant le semestre et évaluation finale.

POLA420a POLB420b	Littérature, arts et culture polonais contemporains dans le contexte européen 1 et 2
Descriptif	Le cours explore les changements opérés dans la culture polonaise contemporaine (notamment à partir des années 1980) tout en les inscrivant dans une perspective diachronique. L'effort d'exégèse est porté par l'exploitation d'une pluralité de catégories d'analyse empruntées au champ actuel des sciences humaines, mobilisées ici dans le cadre d'une réflexion sur le fait littéraire et les autres formes d'arts (cinéma, arts visuels, musique). Les phénomènes sont rapportés à un contexte plus large, centre- et est européen, occidental, voire global. Une attention particulière est accordée aux interactions entre littérature et milieu social de façon à apporter des éclairages sur les registres de langue, divers moyens d'expression, l'idiomaticité des messages verbaux. etno-et géo-poétique, tournant culturaliste et autres.
Évaluation	Exercices écrits durant le semestre et évaluation finale.

Ressources utiles pour les étudiants

Bibliographie

Études polonaises, un guide très complet des sites Internet disponibles (moteurs de recherches, bibliothèques numériques, archives, catalogues, encyclopédies, thesaurus, dictionnaires, revues, universités, forums etc. :

<http://www.staropolska.pl/polonistyka/>

Sites Internet

- <https://www.polskieradio.pl> (site des différents programmes de la radio publique

polonaise, très nombreuses émissions à télécharger, lectures d'ouvrages littéraires, feuilletons radio, émissions dédiées au langage, sur ce dernier point voir : <https://www.polskieradio.pl/7/5761>)

- <https://ninateka.pl> (archives audiovisuelles de la radio et de la télévision polonaises)
- <https://polona.pl> (importante bibliothèque numérique avec beaucoup de reproductions d'éditions originales ou historiques)
- <https://polskiedzieje.pl/aktualnosci> (histoire polonaise en ligne, site actualisé régulièrement)
- <https://www.polskieradio.pl/68,Radia-Wolnosci> (les grandes voix du xx^e siècle)

Autres

- <https://www.institutpolonais.fr> (site de l'institut culturel polonais de Paris, voir aussi compte Twitter https://twitter.com/PLInst_Paris et Facebook)
- <https://wolnelektury.pl> (ouvrages littéraires à lire en ligne assortis de commentaires et d'un système de renvois (site qui recense les ouvrages désormais libres de droits)